

TỪ TRUYỆN CỔ TÍCH GRIMM ĐẾN TRUYỆN CỔ TÍCH VIẾT LẠI THEO KHUYNH HƯỚNG NỮ QUYỀN: VẤN ĐỀ GIỚI VÀ NHỮNG THAY ĐỔI CỦA HỆ GIÁ TRỊ XÃ HỘI

MỤC TIÊU

Trong công trình này, chúng tôi hướng tới việc dịch và giới thiệu một số truyện cổ tích viết lại theo khuynh hướng nữ quyền của Anh và Mỹ. Cho đến nay, những tác phẩm này chưa được dịch ra tiếng Việt và độc giả, giới nghiên cứu trong nước chưa có nhiều cơ hội được tiếp cận.

Tái hiện lại bối cảnh lịch sử văn hóa diễn ra trào lưu viết lại truyện cổ theo khuynh hướng nữ quyền ở Anh và Mỹ trong những năm 1960, thông qua khảo sát và phân tích những chi tiết giống và khác nhau trong truyện cổ tích Grimm và truyện cổ tích viết lại, chúng tôi chỉ ra thông điệp về giới cũng như những hệ giá trị xã hội được phản chiếu trong những câu chuyện này; giúp người đọc thấy được, một mặt, ảnh hưởng, dấu ấn của truyện cổ Grimm trong truyện cổ tích viết lại; mặt khác, những sáng tạo mang tính cá nhân của tác giả viết lại truyện cổ tích và những khác biệt khi ngữ cảnh văn hóa đã đổi khác.

NỘI DUNG

- Giới thuyết thuật ngữ truyện cổ tích viết lại theo khuynh hướng nữ quyền (feminist fairy tale)
- Giới thiệu trào lưu sáng tác truyện cổ tích theo khuynh hướng nữ quyền ở Anh và Mỹ những năm 1960
- Dịch một số truyện cổ tích viết lại theo khuynh hướng nữ quyền
- Giới thiệu truyện cổ Grimm và những truyện cổ tích viết lại dựa trên cốt truyện kể Grimm
- Phân tích quan điểm, tư tưởng về giới trong truyện cổ Grimm: vị trí, vai trò của giới nữ trong các mối quan hệ gia đình và xã hội; hệ giá trị xã hội chịu sự chi phối của quan điểm về giới này
- Phân tích tư tưởng nữ quyền trong truyện cổ tích viết lại và nhận diện hệ giá trị xã hội tương ứng
- Chỉ ra những khác biệt và nguyên nhân dẫn tới sự khác biệt của quan điểm về giới, khác biệt của hệ giá trị xã hội ở truyện cổ Grimm và truyện cổ tích viết lại

KẾT QUẢ DỰ KIẾN

- Xuất bản 01 chuyên luận 200 trang về đề tài nghiên cứu
- Xuất bản 01 bản dịch những truyện cổ viết lại theo khuynh hướng nữ quyền (khoảng 100- 150 trang)
- Bài báo khoa học: 01 bài báo đăng tạp chí nước ngoài, 04 bài báo đăng tạp chí trong nước
- Đào tạo sau đại học: đào tạo 01 thạc sĩ theo hướng nghiên cứu của đề tài